Canon

iR2022/iR2018

Guida di riferimento

Leggere questa guida prima di utilizzare il prodotto.
Terminata la lettura, conservare la guida in un luogo sicuro per eventuali consultazioni.

ITA

iR2022/iR2018
Guida di riferimento

Manuali per questa apparecchiatura

I manuali redatti per questa apparecchiatura sono suddivisi come segue. Consultare i manuali per avere informazioni dettagliate sull'argomento desiderato.

Nella lista riportata qui sotto sono compresi anche i manuali forniti con gli accessori opzionali. Con alcune configurazioni di sistema e particolari prodotti, alcuni manuali potrebbero non essere necessari.

Questo simbolo indica i manuali stampati.

Le guide contraddistinte da questo simbolo sono manuali in pdf inclusi nel CD fornito.

- **Consultazione rapida per l'utilizzo di base**
  Per le operazioni principali ➞ Funzioni di base
  Per le Funzioni aggiuntive ➞ Personalizzazione del sistema

  Guida rapida all'utilizzo

- **Informazioni di base**

  Guida per l'utente

- **Utilizzo di base**
- **Individuazione e risoluzione dei problemi**

  Guida di riferimento (questo documento)

- **Istruzioni per la copiatura**

  Guida alla copiatura

- **Istruzioni per l'uso del fax**

  Guida Fax

- **Impostazione della connessione di rete e installazione del software dal CD-ROM**

  Guida rapida per la rete

- **Istruzioni per l'interfaccia utente remota**

  Guida Interfaccia Utente Remota

- **Connettività di rete e istruzioni di configurazione**

  Guida per la rete

- **Installazione ed istruzioni relative a Color Network ScanGear**

  Color Network ScanGear Guida dell'utente

Per visualizzare il manuale in formato PDF, è necessario avere Adobe Reader/Adobe Acrobat Reader. Se Adobe Reader/Adobe Acrobat Reader non è installato nel sistema usato, scaricarlo dal sito di Adobe Systems Incorporated.

- **Istruzioni per la stampa PCL/UFRII LT** — **Guida per la stampa PCL/UFR II**
- **Istruzioni per la stampa UFRII LT** — **Guida per la stampa UFR II**
- **Istruzioni per la stampa dei codici a barre** — **Guida per la stampa dei codici a barre**
- **Installazione e istruzioni per il driver di stampa PCL** — **Guida al Driver PCL**
- **Installazione e istruzioni per il driver di stampa UFRII LT** — **Guida al Driver UFR II**
- **Installazione e istruzioni per il driver fax** — **Guida al Driver Fax**

Per visualizzare il manuale in formato PDF, è necessario avere Adobe Reader/Adobe Acrobat Reader. Se Adobe Reader/Adobe Acrobat Reader non è installato nel sistema usato, scaricarlo dal sito di Adobe Systems Incorporated.

Suddivisione del manuale

Capitolo 1 Prima di iniziare ad utilizzare la macchina

Capitolo 2 Utilizzo di base

Capitolo 3 Controllo e annullamento di un processo

Capitolo 4 Accessori opzionali

Capitolo 5 Personalizzazione delle impostazioni

Capitolo 6 Impostazioni di gestione del sistema

Capitolo 7 Manutenzione ordinaria

Capitolo 8 Individuazione e soluzione dei problemi

Capitolo 9 Appendice

Contiene degli esempi di rapporti, le specifiche dell'unità principale e degli accessori opzionali, la Tabella della relazione tra l'orientamento degli originali ed i fogli prestampati e l'indice analitico.

Canon ha impiegato notevoli risorse per assicurare che questi manuali per la macchina siano privi di inesattezze e omissioni. Tuttavia, dal momento che Canon migliora costantemente i propri prodotti, per conoscere le caratteristiche esatte di un articolo contattare Canon.

Indice

Prefazione xii
Come utilizzare il presente manuale xii
Simboli utilizzati nel manuale xii
Tasti utilizzati nel manuale xiii
Illustrazioni utilizzate nel manuale xiii
Funzionamento dell'apparecchiatura e terminologia utilizzata in questo manuale xiv
Note legali xvi
Sicurezza del raggio laser xvi
Informazioni supplementari xvi
Programma International Energy Star xvii
Direttiva EMC xviii
Direttiva WEEE (RAEE) xviii
Logo IPv6 Ready xix
Marchi di fabbrica xix
Copyright xix
Declino di responsabilità xx
Limiti legali per l'uso del prodotto e delle immagini xxi
Importanti istruzioni di sicurezza xxii
Installazione xxii
Alimentazione elettrica xxiv
Precauzioni xxvi
Manutenzione e controlli xxix
Materiali di consumo xxxi
Altre avvertenze xxxi

Capitolo 1 Prima di iniziare ad utilizzare la macchina

Luogo di installazione e utilizzo 1-2
Precauzioni per l'installazione 1-2
Non installare l'apparecchiatura nei seguenti ambienti 1-2
Scegliere un'alimentazione sicura 1-6
Prevedere uno spazio adeguato di installazione 1-7
Trasporto della macchina 1-8
Precauzioni per l'utilizzo 1-9

Parti e relative funzioni 1-12
Vista esterna 1-12
Vista interna 1-14
Componenti del Pannello di controllo e relative funzioni 1-15
Pannello di controllo principale 1-15
Pannello di controllo Fax 1-17
Interruttore principale e interruttore del Pannello di controllo 1-18
Accensione con l'interruttore principale 1-18
Interruttore del Pannello di controllo. 1-23
Impostazioni sistema. 1-24
Acquisizione e registrazione di un codice licenza 1-25
Come ottenere una chiave di licenza 1-25
Registrazione di una chiave (codice) di licenza 1-26

Capitolo 2 Utilizzo di base

Funzioni del modello 2-2
Panoramica del modello iR2022/iR2018 2-4
Prenotazione di processi mentre è in corso quello corrente 2-4
Definizione delle impostazioni 2-4
Funzioni di risparmio energetico 2-5
Restrizioni all'utilizzo della macchina 2-6
Controllo e annullamento dei processi 2-6
Altre funzioni utili 2-7
Immissione di caratteri 2-8
Caratteri alfanumerici 2-8
Immissione di ID di divisione e password 2-10
Operazioni dopo l'accensione 2-10
Operazioni dopo l'utilizzo della macchina 2-12
Immissione di ID utente e password 2-13
Operazioni dopo l'accensione 2-13
Operazioni dopo l'utilizzo della macchina 2-14
Posizionamento degli originali 2-15
Formati dei documenti 2-15
Orientamento 2-16
Piano di copiatura 2-18
Alimentatore (DADF-P2) (Opzionale) 2-21
Esecuzione di copie dal bypass 2-24
Operatività multifunzione 2-31
Tipi di carta accettati 2-33

Capitolo 3 Controllo e annullamento di un processo

Controllo del contatore 3-2
Controllo dello stato dei processi 3-4
Annullamento di un processo 3-6
Uso del tasto Stop 3-6
Uso della schermata Controllo sistema 3-7

Capitolo 4 Accessori opzionali

Configurazione del sistema 4-2
Accessori opzionali 4-2
Esempi di configurazioni del sistema 4-3
Opzioni del sistema 4-5
Combinazioni di opzioni disponibili 4-6
Alimentatore (DADF-P2) 4-8
Parti e relative funzioni 4-8
Platen Cover Type J 4-9
Parti e relative funzioni 4-9
Finisher-U2 4-10
Parti e relative funzioni 4-10
Modi di rifinitura 4-11
Inner 2 Way Tray-E2 4-14
Parti e relative funzioni 4-15
Card Reader-E1 4-16
Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchiatura 4-17
Dopo avere iniziato ad utilizzare l'apparecchiatura 4-18
Gestione degli ID di divisione 4-19
Cassette Feeding Module 4-20
Cassette Feeding Module-P1 4-20
Cassette Feeding Module-Q1 4-21
FL Cassetto-AF1 4-21

Capitolo 5 Personalizzazione delle impostazioni

Tabella di impostazione dei parametri 5-3
Impostazione dei segnali acustici 5-14
Definizione delle impostazioni comuni 5-17
Funzione iniziale all'accensione 5-17
Display predefinito dopo l'autoazzeramento 5-19
Impostazione del consumo di toner 5-21
Regolazione della densità di stampa 5-22
Selezione carta automatica/Cambio automatico cassetto 5-23
Identificazione del tipo di carta in una via di alimentazione 5-25
Consumo energia nel modo riposo (Sleep) 5-27
Designazione vassoio di uscita 5-29
Carta standard per il bypass 5-31
Commutazione del metodo di alimentazione della carta 5-35
Modifica della lingua visualizzata sul display LCD 5-37
Visualizzazione del messaggio di errore dell'alimentatore 5-38
Rapporto di compressione dati per le scansioni remote 5-40
Impostazione del valore gamma per le scansioni remote 5-41
Ripristino dei valori predefiniti per le impostazioni comuni 5-43
Impostazioni data/ora 5-44
Data e ora correnti 5-44
Impostazione del formato della data 5-46
Tempo Sleep automatico 5-48
Tempo Autoazzeramento 5-50
Ora legale 5-52
Regolazione della macchina 5-55
Modo speciale M 5-55
Modo speciale N 5-57
Modo speciale O 5-58
Modo speciale P 5-60
Impostazione del modo FIS.CAR.ALTA QUAL 5-61
Modo speciale S 5-63
Regolazione della velocità di uscita nel modo di fascicolazione con rotazione 5-64
Regolazione per l'eliminazione delle macchie/strisce causate dall'alimentatore sporco 5-66

Capitolo 6 Impostazioni di gestione del sistema

Definizione delle impostazioni del gestore di sistema 6-2
ID gestore di sistema 6-2
Password di sistema 6-4
Nome del gestore del sistema 6-6
Gestione ID di divisione 6-7
Attivazione della funzione Gestione ID di divisione 6-8
Registrazione di un ID di divisione e di una password 6-10
Impostazione del limite di pagine per ID di divisione 6-13
Cancellazione dell'ID di divisione e della password 6-18
Controllo e stampa delle informazioni del contatore 6-20
Cancellazione dei totali delle pagine 6-22
Accettazione di processi di stampa con ID sconosciuti 6-24
Accettazione di processi di scansione con ID sconosciuti 6-25
Impostazioni informazioni periferica 6-27
Gestione degli ID utente 6-29
Interfaccia Utente Remota 6-30
Restrizione della la funzione di invio 6-31
Controllo del registro TX/RX 6-35
Utilizzo dell'USB della periferica 6-36
Rilevamento e installazione di driver a supporto di funzioni specifiche della macchina sul computer 6-37

Capitolo 7 Manutenzione ordinaria

Cassetti carta 7-2
Caricamento della carta 7-2
Regolazione del cassetto per un diverso formato carta 7-7
Sostituzione della cartuccia toner 7-13
Gruppo tamburo 7-20
Sostituzione del gruppo tamburo 7-21
Apposizione dell'etichetta del contatore per il tecnico dell'assistenza 7-26

Sostituzione della cartuccia punti 7-28
Sostituzione della cartuccia timbri 7-32
Pulizia periodica. 7-35
Vetro del piano di copiatura e parte interna alimentatore/coperchio piano di copiatura. 7-36
Pulizia manuale dell'alimentatore. 7-37
Pulizia automatica dell'alimentatore. 7-43
Pulizia del rullo di trascrizione 7-44
Pulizia del tamburo. 7-45
Pulizia unità di fissaggio. 7-46
Pulizia dei rulli di sfalsamento 7-50
Consumabili 7-51

Capitolo 8 Individuazione e risoluzione dei problemi

Riduzione della frequenza degli inceppamenti carta 8-2
Eliminazione degli inceppamenti carta 8-3
Display visualizzato quando si verifica un inceppamento carta 8-3
Unità di fissaggio 8-6
Cassetti carta 8-10
Cassetto carta 1 8-12
Cassetto carta 2, 3 o 4 8-17
Bypass 8-20
Duplex Unit-B1 8-22
Alimentatore (DADF-P2) 8-25
Finisher-U2. 8-30
Inner 2 Way Tray-E2. 8-35
Eliminazione degli inceppamenti punti 8-40
Elenco dei messaggi di errore 8-44
Display diagnostica 8-44
Messaggio di richiesta di assistenza. 8-53
Quando contattare il rivenditore autorizzato Canon. 8-54

Capitolo 9 Appendice

Esempi di rapporti 9-2
Elenco ID di divisione 9-2
Specifiche. 9-3
Unitá principale 9-3
Alimentatore (DADF-P2) 9-5
Cassette Feeding Module-P1 9-6
Cassette Feeding Module-Q1 9-6
Finisher-U2 9-7
Duplex Unit-B1 9-8
Inner 2 Way Tray-E2. 9-8
Card Reader-E1. 9-8
Rapporto tra orientamento originali e schema di consegna della carta prestampata 9-9
Indice analitico. 9-11

Prefazione

Vi ringraziamo di avere acquistato Canon iR2022/iR2018. Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare la macchina, in modo da familiarizzare con l'apparecchiatura e poter sfruttare al meglio le sue molteplici funzioni. Terminata la lettura, conservare il manuale per eventuali consultazioni future.

Come utilizzare il presente manuale

Simboli utilizzati nel manuale

I simboli utilizzati nel manuale e descritti di seguito indicano particolari procedure, limiti, precauzioni e istruzioni da rispettare per utilizzare la macchina in condizioni di sicurezza.

AVVERTENZA	Indica operazioni che potrebbero provocare gravi incidenti se non eseguite correttamente. Per utilizzare la macchina in condizioni di sicurezza, prestare pertanto attenzione a queste avvertenze.
ATTENZIONE	Indica operazioni che potrebbero provocare danni a persone o a cose se non eseguite correttamente. Per utilizzare la macchina in condizioni di sicurezza, prestare pertanto attenzione a questi avvertimenti.
IMPORTANTE	Indica avvertimenti e limitazioni relativi al funzionamento dell'apparecchiatura. Leggere attentamente tali avvisi in modo da utilizzare l'apparecchiatura correttamente ed evitare di danneggiarla.
NOTA	Riporta la spiegazione di una determinata operazione o una spiegazione supplementare relativa ad una procedura. Si consiglia vivamente di leggere queste note.

Tasti utilizzati nel manuale

Di seguito vengono riportati alcuni esempi di come i tasti vengono raffigurati all'interno del manuale:

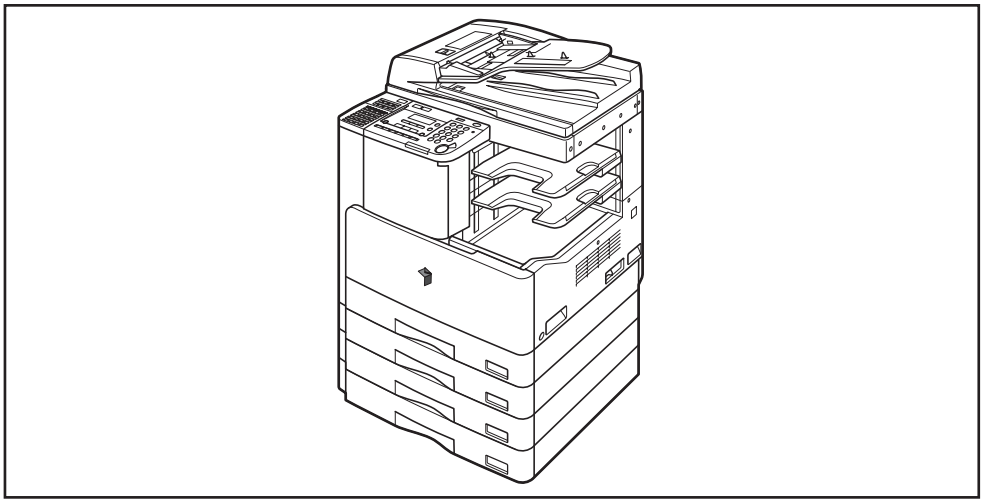
Tasti del pannello di controllo: <Icona tasto> + [Nome tasto]

Esempi: [Avvio]

[Stop]

Illustrazioni utilizzate nel manuale

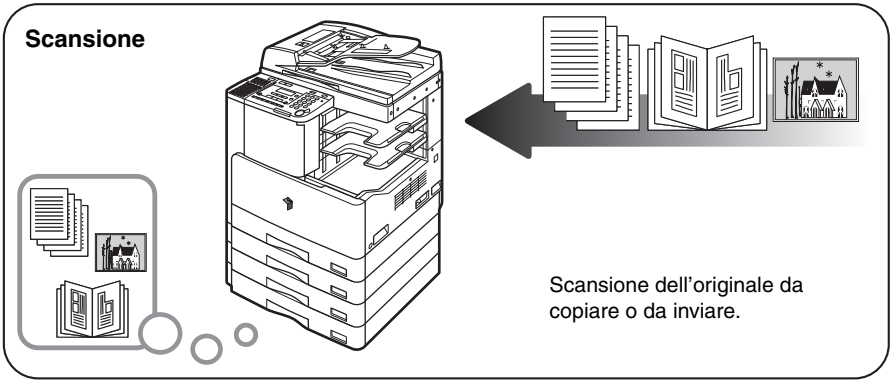
Le illustrazioni utilizzate nel manuale sono quelle visualizzate quando sulla iR2022 sono installati i seguenti accessori opzionali: Fax Panel-B1 (con Super G3 FAX Board), Alimentatore (DADF-P2), Finisher-U2, Additional Finisher Tray-C1 e Cassette Feeding Module-Q1.



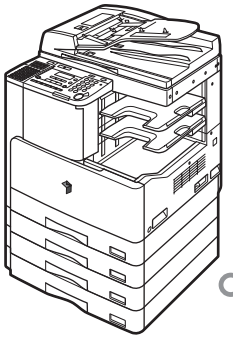
Funzionamento dell’apparecchiatura e terminologia utilizzata in questo manuale

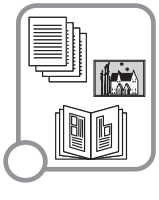
Su questa macchina, l’utilizzo efficiente della memoria assicura evolute prestazioni di stampa. Ad esempio, subito dopo la scansione di un originale da riprodurre, è possibile acquisire il documento dell’utente successivo. Questa apparecchiatura, inoltre, consente di stampare utilizzando una funzione diversa da quella di copiatura. La complessità delle operazioni eseguite da questo sistema è tale per cui può succedere che i lavori di riproduzione, sia copie che stampe, debbano attendere il loro turno prima di essere stampati.

Per evitare confusione nella lettura del manuale, i termini “scansione”, “stampa” e “copiatura” sono stati utilizzati in questa guida con le accezioni riportate di seguito. Quando si descrive l’esecuzione di una copia, a volte i processi di scansione degli originali e di stampa delle copie vengono descritti separatamente.



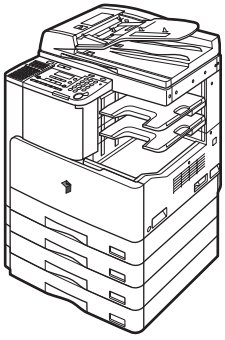
Stampa





Elaborazione e consegna di documenti, quali copie, fax o dati inviati da un personal computer alla macchina.

Copiatura



Stampa di dati acquisiti da un originale, seguita da opzioni di finitura quali la pinzatura.

Note legali

Sicurezza del raggio laser

Questo prodotto è certificato come apparecchio laser di Classe I secondo le norme IEC60825-1:1993+A1:1997+A2:2001, EN60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. Ciò significa che il prodotto non genera radiazioni laser pericolose.

Dato che le radiazioni laser vengono generate all'interno di aree schermate e protette, il raggio laser non può filtrare all'esterno durante il funzionamento della macchina. Quando occorre eseguire un intervento sulla macchina, rimuovere solo i pannelli di protezione o i pannelli esterni indicati nella presente *Guida di riferimento*.

Informazioni supplementari

Durante la manutenzione o la regolazione del sistema ottico del prodotto, non posizionare cacciaviti o altri oggetti riflettenti nel percorso del raggio laser. Prima di intervenire sul prodotto, togliere orologio e anelli. Il raggio laser riflesso, visibile o invisibile, può provocare danni permanenti alla vista.

Le etichette mostrate sono situate sull'unità di scansione laser interna alla macchina e accanto alla cartuccia toner dietro lo sportello anteriore.

DANGER - Invisible laser radiation when open. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
CAUTION - CLASS 3B INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO THE BEAM.
ATTENTION - RAYONNEMENT LASER INVISIBLE DE CLASSE 3B EN CAS D'OUVERTURE. EVITEZ L'EXPOSITION AU FAISCEAU.
VORSICHT - UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG KLASSE 3B, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
PRECAUCIÓN - RADIACIÓN LÁSER INVISIBLE DE CLASE 3B PRESENTE AL ABRIR. EVITE LA EXPOSICIÓN AL HAZ.
VARNING - KLASS 3B OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
VAROITUS - LUOKAN 3B NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASER-SÄTEILYÄ AVATTUNA. VÄLTÄ ALTISTUMISTA SÄTEELLE.
注 意 - 打开时，存在不可见的3B类激光辐射，请避免接触该激光束
注 意 - 打開機器蓋板時有3B級不可視雷射光釋出，應避免曝射
주 의 - 열리면 등급 3B 비가시 레이저 방사선이 방출됩니다. 광선에 노출을 피하십시오.
注 意 - ここを開くとクラス3B不可視レーザ放射が出ます。ビームに身をさらさないこと。
FS7-8335

FU5-8610
DANGER - Invisible laser radiation when open. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
CAUTION - CLASS 3B INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO THE BEAM.
ATTENTION - RAYONNEMENT LASER INVISIBLE DE CLASSE 3B EN CAS D'OUVERTURE. ÉVITEZ L'EXPOSITION AU FAISCEAU.
VORSICHT - UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG KLASSE 3B, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET, NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
PRECAUCIÓN - RADIACIÓN LÁSER INVISIBLE DE CLASE 3B PRESENTE AL ABRIR. EVITE LA EXPOSICIÓN AL HAZ.
VARNING - KLASS 3B OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
VAROITUS - LUOKAN 3B NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASER-SÄTEILYÄ AVATTUNA. VÄLTÄ ALTISTUMISTA SÄTEELLE.
注 意 - 打开时，存在不可见的3B类激光辐射，请避免接触该激光束
注 意 - 打開機器蓋板時有3B級不可視雷射光釋出，應避免曝射
주 의 - 열리면 등급 3B 비가시 레이저 방사선이 방출됩니다. 광선에 노출을 피하십시오.
注 意 - ここを開くとクラス3B不可視レーザ放射がでます。ビームに身をさらさないこと。

Questo prodotto è stato classificato in base alle normative IEC60825-1:1993+A1:1997+A2:2001, EN60825-1:1994+A1:2002+A2:2001, ed è conforme alle seguenti classi:

CLASS I LASER PRODUCT
LASER KLASSE I
APPAREIL A RAYONNEMENT LASER DE CLASSE I
APPARECCHIO LASER DI CLASSE I
PRODUCTO LASER DE CLASE I
APARELHO A LASER DE CLASSE I

ATTENZIONE

I controlli, le regolazioni o le procedure non contemplate in questo manuale possono provocare l'esposizione a radiazioni pericolose.

Programma International Energy Star

In qualità di Partner ENERGY STAR, Canon Inc. ha stabilito che il presente prodotto è conforme al Programma ENERGY STAR relativamente all'efficienza energetica.

Il programma International ENERGY STAR per le apparecchiature per l'Ufficio, è un programma internazionale che promuove il risparmio energetico tramite l'uso di computer ed altre apparecchiature per l'ufficio.

Il programma promuove lo sviluppo e la diffusione di prodotti con funzioni che riducono efficacemente il consumo di energia. Si tratta di un programma aperto, a cui le aziende possono partecipare volontariamente.

I prodotti obiettivo del programma sono le apparecchiature per ufficio, come ad esempio computer, monitor, stampanti, fax e fotocopiatrici. Gli standard e i logo sono uniformati per tutti i paesi partecipanti.

Direttiva EMC

Questa apparecchiatura risponde ai requisiti essenziale della Direttiva CE 2004/108/CE.

Dichiariamo che questo prodotto è conforme ai requisiti EMC di cui alla Direttiva CE 2004/108/CE con alimentazione nominale di rete pari a 230 V, 50 Hz, sebbene l'alimentazione nominale per questo prodotto sia 220 - 240 V, 50/60 Hz.

- La conformità ai requisiti tecnici della Direttiva EMC è subordinata all'uso di un cavo schermato.

Direttiva WEEE (RAEE)

Solo per Unione Europea (ed AEE).

Questo simbolo indica che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto ordinario in conformità alla Direttiva WEEE (2002/96/EC) e alla normativa locale vigente. Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata, ad esempio un distributore autorizzato che applichi il principio del "vuoto a rendere", ovvero del ritiro delle vecchie apparecchiature elettriche al momento dell'acquisto delle nuove, o un deposito autorizzato allo smaltimento dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La gestione impropria di questo tipo di rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana causato dalle sostanze potenzialmente pericolose prodotte dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre a un uso efficace delle risorse naturali. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta e recupero dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature, consultare la Direttiva WEEE e rivolgersi alle autorità competenti. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre a un uso efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere nelle sanzioni amministrative di cui all'art. 50 e seguenti del D.Lgs. 22/97. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento e il recupero dei prodotti WEEE, visitare il sito www.canon-europe.com/environment.

(AEE: Norvegia, Islanda e Liechtenstein)

Logo IPv6 Ready

Questa macchina ha ottenuto la certificazione IPv6 Ready Phase-1, secondo quanto stabilito dal Forum IPv6.

Marchi di fabbrica

Canon, il logo Canon e iR sono marchi di fabbrica Canon Inc.

Adobe e Adobe Acrobat sono marchi di fabbrica Adobe Systems Incorporated.

Ethernet è un marchio di fabbrica Xerox Corporation.

Microsoft e Windows sono marchi di fabbrica o marchi registrati di Microsoft Corporation negli U.S.A. e/o in altri Paesi.

Gli altri nomi di prodotto e di azienda indicati nel manuale possono essere marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari.

Copyright

Copyright 2007 Canon Inc. Tutti i diritti riservati.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta o diffusa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, comprese fotocopiatura e registrazione, o con qualsiasi mezzo di memorizzazione delle informazioni o di recupero dati, senza autorizzazione scritta di Canon Inc.

Declino di responsabilità

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso.

CANON INC. NON FORNISCE ALCUNA GARANZIA, IMPLICITA O ESPLICITA, PER QUANTO RIGUARDA QUESTO MATERIALE, TRANNE QUANTO QUI RIPORTATO, INCLUSE E SENZA ALCUNA ESCLUSIONE, LE GARANZIE DI VENDIBILITÀ, COMMERCIABILITÀ, APPLICAZIONE PER UN PARTICOLARE UTILIZZO O DI NON VIOLAZIONE DI QUALSIASI BREVETTO. CANON INC. NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE DI DANNI DIRETTI, ACCIDENTALI O CONSEGUENTI, NÉ DI PERDITE O SPESE RISULTANTI DALL'USO DEL PRESENTE MATERIALE.

Limiti legali per l'uso del prodotto e delle immagini

L'utilizzo del prodotto per acquisire, stampare o riprodurre alcuni tipi di documenti nonché l'uso delle riproduzioni così ottenute possono essere vietati dalla legge ed essere perseguibili penalmente e/o civilmente.
Di seguito viene riportato un elenco dei documenti che è vietato riprodurre. L'elenco va inteso unicamente come guida. In caso di dubbi sulla legalità dell'utilizzo del prodotto per acquisire, stampare o riprodurre un particolare documento e/o sull'uso delle immagini acquisite, stampate o riprodotte, si consiglia di consultare un legale.

- Banconote
- Vaglia postali
- Certificati di deposito
- Francobolli (annullati e non)
- Badge o distintivi
- Documenti per il servizio militare
- Assegni o cambiali emessi dallo Stato
- Patenti e certificati di proprietà
- Travelers check
- Buoni pasto
- Passaporti
- Permessi di soggiorno
- Marche da bollo (annullate e non)
- Obbligazioni o altri certificati di debito
- Certificati azionari
- Opere/opere d'arte protette da copyright senza il permesso del proprietario del copyright

Importanti istruzioni di sicurezza

Leggere con attenzione queste “Importanti istruzioni di sicurezza” prima di iniziare ad utilizzare la macchina. Prestare molta attenzione a queste istruzioni, che hanno lo scopo di evitare che l’operatore o altre persone si feriscano durante l’uso della macchina e che vengano causati danni all’apparecchiatura. Inoltre, per evitare incidenti, si raccomanda di eseguire solo gli interventi e le operazioni indicati nel manuale. Un uso non corretto della macchina potrebbe causare incidenti e/o danni alla macchina che potrebbero richiedere riparazioni non coperte dalla garanzia limitata fornita con la stessa.

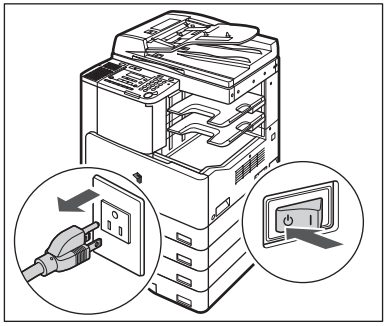
Installazione

AVVERTENZA

- **Non installare la macchina in luoghi dove vengono usati alcool, diluenti o altre sostanze infiammabili. Se una sostanza infiammabile entra a contatto con un componente elettrico all’interno della macchina, potrebbe causare incendi o folgorazioni.**
- **Non avvicinare alla macchina gli oggetti indicati di seguito. Se uno di questi oggetti o di queste sostanze dovesse entrare a contatto con un’area sotto tensione all’interno della macchina, potrebbe causare incendi o folgorazioni. Se un oggetto dovesse cadere nella macchina o una sostanza versarsi all’interno della macchina, spegnere subito l’apparecchiatura con l’interruttore principale e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete. Mettersi quindi in contatto con un rivenditore autorizzato Canon.**

  - Collane o altri oggetti in metallo

  - Tazze, vasi, vasi di fiori e altri recipienti contenenti acqua o liquidi



⚠ ATTENZIONE

- **Non installare la macchina su un piano poco stabile o inclinato o in luoghi soggetti a forti vibrazioni, in quanto la macchina potrebbe cadere e ferire l'operatore.**
- **Non ostruire le bocchette di ventilazione e le aperture della macchina. Queste aperture sono necessarie per una corretta ventilazione delle parti all'interno della macchina. Se queste aperture vengono ostruite, le parti all'interno della macchina si surriscaldano. Non appoggiare mai la macchina su una superficie soffice, quale un divano o un tappeto.**
- **Evitare di installare la macchina:**
  - **In un luogo umido o polveroso**
  - **Vicino a rubinetti d'acqua o in prossimità di acqua**
  - **In un luogo esposto alla luce solare diretta**
  - **In un luogo dove la temperatura raggiunge valori elevati**
  - **Vicino a fiamme**

Alimentazione elettrica

⚠ AVVERTENZA

- **Fare attenzione a non danneggiare il cavo e non modificarlo. Inoltre, non appoggiare oggetti pesanti sul cavo, non tirarlo o piegarlo eccessivamente per evitare di arrecare danni che potrebbero causare incendi o folgorazioni.**
- **Non avvicinare il cavo a fonti di calore; se non si segue questa precauzione, il rivestimento del cavo potrebbe fondersi e causare incendi o folgorazioni.**
- **Per evitare folgorazioni, non collegare o scollegare il cavo di alimentazione quando si hanno le mani bagnate.**
- **Non collegare il cavo di alimentazione ad una presa multipla per evitare il rischio di incendi o folgorazioni.**
- **Non avvolgere o legare il cavo per evitare il rischio di incendi o folgorazioni.**
- **Inserire la spina del cavo a fondo nella presa di rete per evitare il rischio di incendi o folgorazioni.**
- **Non utilizzare cavi di alimentazione diversi da quello fornito per evitare il rischio di incendi o folgorazioni.**
- **Come regola generale, non utilizzare prolunghe. L'uso di un cavo di prolunga può causare incendi o folgorazioni. Se non fosse possibile evitare l'uso di un cavo di prolunga, utilizzare un cavo per tensioni di 220 - 240 V CA, 50/60 Hz e superiori, svolgere il cavo e inserire la spina a fondo nella presa della prolunga.**

⚠ ATTENZIONE

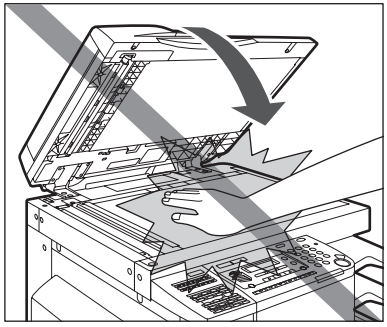
- **Non utilizzare un'alimentazione con un voltaggio diverso da quello indicato per evitare il rischio di incendi o folgorazioni.**
- **Per scollegare il cavo, impugnare sempre la spina. Se si tira il cavo per scollegarlo, i fili al suo interno potrebbero scoprirsi o spezzarsi, rendendo inutilizzabile il cavo. Se il cavo è danneggiato, si possono verificare dispersioni di corrente causa di incendi o folgorazioni.**
- **Lasciare spazio sufficiente intorno alla presa, in modo da poter scollegare facilmente il cavo all'occorrenza. Se si posizionano degli oggetti intorno alla presa, il cavo non potrà essere scollegato facilmente in caso di emergenza.**

⚠ AVVERTENZA

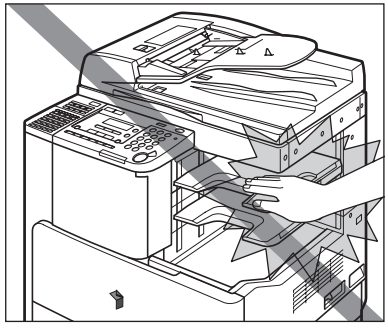
- **Non tentare di smontare o di modificare la macchina. All'interno della macchina sono presenti componenti che raggiungono alte temperature e componenti sotto tensione; un uso improprio può portare a incendi o folgorazioni.**
- **Se la macchina produce rumori, odori insoliti o fumo o se si surriscalda, spegnerla immediatamente con l'interruttore principale e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa. Mettersi quindi in contatto con un rivenditore autorizzato Canon. L'uso continuato della macchina in queste condizioni potrebbe causare incendi o folgorazioni.**
- **Non utilizzare prodotti spray infiammabili vicino alla macchina. Se il gas presente in queste sostanze entra a contatto con un componente elettrico all'interno della macchina, può causare incendi o folgorazioni.**
- **Per evitare di causare danni al cavo di alimentazione o per evitare pericoli di incendio, spegnere sempre la macchina con l'interruttore principale e scollegare il cavo di interfaccia quando si deve spostare la macchina. In caso contrario, il cavo di alimentazione o il cavo di interfaccia potrebbero subire dei danni causa di incendi o folgorazioni.**
- **Prestare attenzione a non fare cadere nella macchina graffette, punti metallici o altri oggetti in metallo. Fare inoltre attenzione a non versare acqua, liquidi o sostanze infiammabili (alcool, benzene, diluenti, ecc.) all'interno della macchina. Se uno di questi oggetti o di queste sostanze dovesse entrare a contatto di un'area sotto tensione all'interno della macchina, potrebbe causare incendi o folgorazioni. Se un oggetto dovesse cadere nella macchina o una sostanza versarsi all'interno della macchina, spegnere subito l'apparecchiatura con l'interruttore principale e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete. Mettersi quindi in contatto con un rivenditore autorizzato Canon.**

⚠ ATTENZIONE

- **Non appoggiare oggetti pesanti (2 kg o più) sulla macchina, perché potrebbero cadere e ferire delle persone.**
- **Chiudere con attenzione l'alimentatore/il coperchio del piano di copiatura, per evitare di ferirsi le mani.**

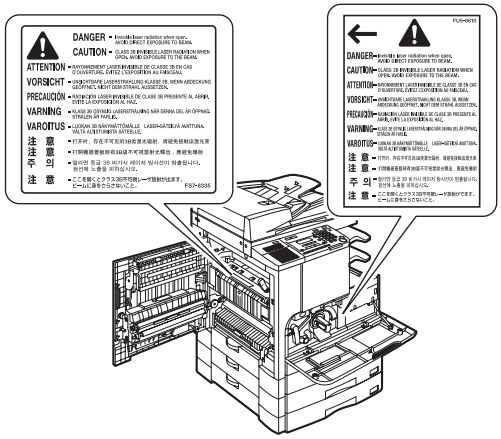


- **Non premere con forza sul coperchio del piano di copiatura/sull'alimentatore quando è in corso la copia di un libro spesso. In caso contrario, il vetro potrebbe rompersi e ferire l'operatore.**
- **Non toccare il finisher mentre è in corso la stampa in quanto ci si potrebbe ferire.**
- **Non avvicinare le mani, i capelli, gli abiti, ecc. ai rulli di trasporto e di consegna dei fogli. Anche se al momento la macchina non sta eseguendo operazioni, le mani, i capelli o gli abiti dell'operatore potrebbero essere trascinati dai rulli nel caso in cui la macchina dovesse iniziare a stampare improvvisamente, provocando lesioni personali o danni alla macchina.**
- **Prestare attenzione durante la rimozione della carta dai vassoi di uscita oppure durante il suo allineamento, poichè potrebbe essere molto calda e causare quindi ustioni.**
- **Quando è installato il finisher, non infilare la mano nell'area del vassoio dove avviene la pinzatura in quanto ci si potrebbe ferire seriamente.**



Finisher-U2

- **Per sicurezza, spegnere la macchina con l'interruttore sul pannello comandi quando la macchina non deve essere utilizzata per un lungo periodo di tempo, ad esempio di notte. Inoltre, spegnere la macchina con l'interruttore principale e scollegare il cavo di alimentazione se la macchina non deve essere utilizzata per periodi di tempo ancora più lunghi, come durante le vacanze.**
- **Il raggio laser può essere pericoloso. Dato che le radiazioni laser vengono generate all'interno di aree schermate e protette, il raggio laser non può filtrare all'esterno durante il funzionamento della macchina. Leggere le seguenti note e precauzioni.**
- **Non aprire i pannelli e le coperture non citati nelle procedure illustrate nel manuale.**
- **Non staccare le etichette di avvertenza situate sull'unità di scansione laser dentro la macchina e accanto alla cartuccia toner dietro lo sportello anteriore.**



- **Se il raggio laser fuoriesce dalla macchina, l'esposizione può causare seri danni alla vista.**

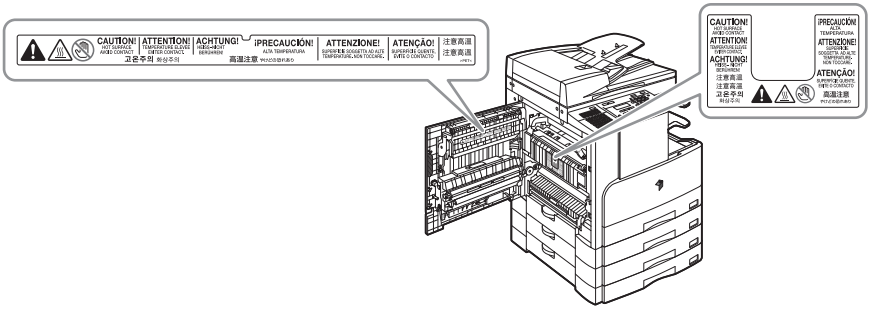
Manutenzione e controlli

⚠ AVVERTENZA

- **Prima di procedere alla pulizia, spegnere la macchina con l'interruttore principale, quindi scollegare il cavo di alimentazione. Se non si osservano queste precauzioni, si possono verificare incendi o folgorazioni.**
- **Scollegare periodicamente il cavo di alimentazione dalla presa di rete e pulire la base degli spinotti in metallo della spina del cavo di alimentazione e la presa utilizzando un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco. Se il cavo di alimentazione rimane collegato a lungo in un ambiente umido, polveroso o fumoso, sulla spina del cavo potrebbe accumularsi della polvere che, inumidendosi, potrebbe causare causare cortocircuiti e incendi.**
- **Pulire la macchina con un panno inumidito con un detergente neutro diluito con acqua. Non utilizzare alcool, benzene, diluenti o altre sostanze infiammabili. Prima di utilizzare un detergente, controllare se è infiammabile. Se una sostanza infiammabile entra a contatto con un'area sotto tensione all'interno della macchina, si possono avere incendi o folgorazioni.**
- **Alcune aree all'interno della macchina sono sotto tensione. Quando si estraggono i fogli inceppati o si eseguono controlli all'interno della macchina, fare in modo che collane, bracciali o altri oggetti in metallo non tocchino le parti interne della macchina, per evitare ustioni o folgorazioni.**
- **Non bruciare le cartucce di toner usate; i residui di toner all'interno della cartuccia potrebbero prendere fuoco e causare ustioni o incendi.**

⚠ ATTENZIONE

- **Durante l'utilizzo, il gruppo di fissaggio, l'unità duplex e le parti vicine all'interno della macchina possono riscaldarsi. Quando si estraggono dei fogli inceppati o si eseguono dei controlli all'interno della macchina, non toccare il gruppo di fissaggio, l'unità duplex e le parti vicine, per evitare ustioni.**



- **Quando si rimuove un inceppamento carta o si sostituisce la cartuccia del toner, fare attenzione a non macchiarsi con il toner. Se questo dovesse accadere, lavare immediatamente con acqua fredda. Se si utilizza acqua calda, il toner si fissa sui tessuti e diventa indelebile.**
- **Quando si estraggono dei fogli inceppati nella macchina, tirarli delicatamente, per evitare che il toner non fissato presente sui fogli possa entrare a contatto di occhi o bocca. In caso di contatto, lavare immediatamente con abbondante acqua fredda e consultare immediatamente un medico.**
- **Quando si carica la carta o si estraggono degli originali o fogli inceppati, fare attenzione a non tagliarsi con i bordi dei fogli.**
- **Quando si estrae una cartuccia di toner usata, fare attenzione a non fare entrare a contatto di occhi e bocca i residui di toner. In caso di contatto, lavare immediatamente con abbondante acqua fredda e consultare immediatamente un medico.**
- **Non aprire le cartucce di toner: il toner potrebbe disperdersi ed entrare a contatto di occhi o bocca. In caso di contatto, lavare immediatamente con abbondante acqua fredda e consultare immediatamente un medico.**
- **Maneggiare la cartuccia del toner con attenzione. Evitare il contatto con qualsiasi residuo di toner fuoriuscito dalla cartuccia. Se il toner entra in contatto con la pelle, sciacquare immediatamente la zona con sapone ed acqua fredda. Se, dopo aver lavato accuratamente la zona, la pelle è ancora irritata oppure se si ingerisce del toner, rivolgersi immediatamente ad un medico.**

Materiali di consumo

⚠ AVVERTENZA

- **Non bruciare le cartucce di toner usate; i residui di toner all'interno della cartuccia potrebbero prendere fuoco e causare ustioni o incendi.**
- **Non conservare le cartucce di toner e la carta in luoghi esposti a fiamme, in quanto questi materiali possono prendere fuoco e causare incendi o ustioni.**
- **Prima di buttare una cartuccia di toner usata, metterla in un sacchetto per raccogliere gli eventuali residui di toner che possono fuoriuscire dalla cartuccia, quindi riporre il sacchetto in un luogo lontano da fiamme, in attesa dello smaltimento.**

⚠ ATTENZIONE

- **Tenere il toner e gli altri materiali di consumo fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di questi materiali, consultare immediatamente un medico.**
- **Non smontare la cartuccia del toner. Tale operazione potrebbe causare lo spargimento di residui di toner su pelle ed indumenti. Spazzolare immediatamente via il toner dagli indumenti (non lavare in acqua calda, perchè il toner potrebbe fissarsi nel tessuto). Se il toner dovesse entrare in contatto con occhi o bocca, rimuoverlo immediatamente con acqua fredda e consultare immediatamente un medico.**
- **Maneggiare la cartuccia del toner con attenzione. Evitare il contatto con qualsiasi residuo di toner fuoriuscito dalla cartuccia. Se il toner entra in contatto con la pelle, sciacquare immediatamente la zona con sapone ed acqua fredda. Se, dopo aver lavato accuratamente la zona, la pelle è ancora irritata oppure se si ingerisce del toner, rivolgersi immediatamente ad un medico.**

Altre avvertenze

⚠ AVVERTENZA

Per i portatori di pacemaker cardiaco:
Questo prodotto genera un campo magnetico di bassa intensità. Se si è portatori di pacemaker cardiaco e si riscontrano delle anomalie, allontanarsi dalla macchina e consultare un medico.

■P.1-53

Hay que juntar la frase siguiente en la sección procedimiento 3:

●Si desea configurar el modo Rotar + Clasificar ❑Pulse [Selección de papel] para seleccionar el cassette o la bandeja de alimentación con el papel en la misma dirección (vertical u horizontal) que el original. (Consulte "Selección manual de papel", en la pág. 1-34.)

Guía de referencia

■P.5-9

INCORRECTO	CORRECTO
TIEMPO AGOTADO: **ON**, OFF	TIEMPO AGOTADO: **OFF**, ON

Guía de facsímil

■P.6-23

INCORRECTO	CORRECTO
NOTA La opción prefijada es 'ON'.	NOTA La opción prefijada es 'OFF'.

■P.10-8

INCORRECTO	CORRECTO
4. TIEMPO AGOTADO ON*1 OFF	4. TIEMPO AGOTADO ON OFF*1

FT5-1496 (000)

© CANON INC. 2007

PRINTED IN JAPAN OR CHINA

Canon

English

Corrections

Thank you for purchasing the Canon iR2022/iR2018.
Please note the following corrections for the pages in the accompanying manuals.

Copying Guide

■P.1-50, 1-52, 3-5

The following statement should be added in the IMPORTANT:

• The Rotate function can be used when: –The paper drawer or the stack bypass with paper in the same direction (vertical or horizontal) as the original have been selected manually.

■P.1-53

The following statement should be added in procedure 3:

●If you want to set the Rotate Collate mode ❑Press [Paper Select] to select the paper drawer or the stack bypass with the paper in the same direction (vertical or horizontal) as the original. (See "Manual Paper Selection," on p.1-34.)

Reference Guide

■P.5-9

INCORRECT	CORRECT
TIME OUT: **ON**, OFF	TIME OUT: **OFF**, ON

Facsimile Guide

■P.6-23

INCORRECT	CORRECT
NOTE The default setting is 'ON'.	NOTE The default setting is 'OFF'.

■P.10-8

INCORRECT	CORRECT
4. TIME OUT ON*1 OFF	4. TIME OUT ON OFF*1

Français

Corrections

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur la série iR2022/iR2018 de Canon.
Les corrections suivantes ont été apportées aux pages du manuel ci-joint.

Guide de la fonction copie

■P.1-50, 1-52, 3-5

La mention suivante doit être ajoutée sous REMARQUE :

• La fonction Rotation peut être utilisée quand : –La cassette ou le plateau d'alimentation dont le papier est dirigé dans le même sens (vertical ou horizontal) que l'original a été sélectionné manuellement.

■P.1-53

La mention suivante doit être ajoutée à la procédure 3 :

●Si vous souhaitez activer le mode Tri séquentiel avec rotation
❏Appuyez sur [Format papier] pour sélectionner la cassette ou le plateau d'alimentation dont le papier est dirigé dans le même sens (vertical ou horizontal) que l'original. (Voir « Sélection manuelle du papier », p. 1-34.)

Guide de référence

■P.5-9

INCORRECT	CORRECT
DUREE MAX. : **OUI**, NON	DUREE MAX. : **NON**, OUI

Guide de la fonction télécopie

■P.6-23

INCORRECT	CORRECT
NOTE Le réglage par défaut est 'OUI'.	NOTE Le réglage par défaut est 'NON'.

■P.10-8

INCORRECT	CORRECT
4. DUREE MAX. OUI*1 NON	4. DUREE MAX. OUI NON*1

Deutsch

Korrekturen

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Modell der Serie Canon iR2022/iR2018 entschieden haben.
Beachten Sie bitte folgende Korrekturen für die Seiten im mitgelieferten Handbuch.

Kopiererhandbuch

■P.1-50, 1-52, 3-5

Dem Abschnitt WICHTIG sollte Folgendes hinzugefügt werden:

- Sie können die Drehfunktion unter folgenden Bedingungen verwenden:
  –Papierkassette bzw. Stapelanlage mit Papier in gleicher Ausrichtung (vertikal oder horizontal) wie das Original wurde manuell gewählt.

■P.1-53

Dem Verfahren 3 sollte Folgendes hinzugefügt werden:

●Bei Einrichten der Funktion Drehen + Sortieren
❏Betätigen Sie [Papierwahl] , um die Papierkassette oder die Stapelanlage mit Papier in gleicher Ausrichtung (vertikal oder horizontal) wie das Original zu wählen. (Siehe „Manuelle Papierwahl" auf S. 1-34.)

Referenzhandbuch

■P.5-9

FALSCH	KORREKT
AUTO STARTZEIT: **EIN**, AUS	AUTO STARTZEIT: **AUS**, EIN

Faxhandbuch

■P.6-23

FALSCH	KORREKT
HINWEIS Die werkseitige Grundeinstellung ist 'EIN'.	HINWEIS Die werkseitige Grundeinstellung ist 'AUS'.

■P.10-8

FALSCH	KORREKT
4. AUTO STARTZEIT EIN*1 AUS	4. AUTO STARTZEIT EIN AUS*1

Italiano

Correzioni

Vi ringraziamo di avere acquistato Canon iR2022/iR2018.
Prestare attenzione alle seguenti correzioni relative alle pagine nel manuale in dotazione.

Guida alla copiatura

■P.1-50, 1-52, 3-5

La frase riportata di seguito deve essere aggiunta alla sezione IMPORTANTE:

- La funzione di rotazione può essere utilizzata nelle situazioni indicate di seguito:
  –Il cassetto carta o il bypass con la carta nella stessa direzione (verticale o orizzontale) dell'originale sono stati selezionati manualmente.

■P.1-53

La frase riportata di seguito deve essere aggiunta alla procedura 3:

●Se si desidera impostare il modo Fascicolazione con rotazione
❏Premere [Selezione carta] per selezionare il cassetto o il bypass con la carta nella stessa direzione (verticale o orizzontale) dell'originale. (vedere "Selezione carta manuale", a p. 1-34.)

Guida di riferimento

■P.5-9

ERRATO	CORRETTO
NESSUNA RISPOSTA: **ON**, OFF	NESSUNA RISPOSTA: **OFF**, ON

Guida Fax

■P.6-23

ERRATO	CORRETTO
NOTA L'impostazione predefinita è 'ON'.	NOTA L'impostazione predefinita è 'OFF'.

■P.10-8

ERRATO	CORRETTO
4. NESSUNA RISPOSTA ON*1 OFF	4. NESSUNA RISPOSTA ON OFF*1

Español

Correcciones

Gracias por adquirir la Canon iR2022/iR2018.
Tenga en cuenta las siguientes correcciones en las páginas del manual suministrado.

Guía de copia

■P.1-50, 1-52, 3-5

Hay que juntar la frase siguiente en la sección IMPORTANTE:

- La función Rotar puede utilizarse si:
  –Se ha seleccionado manualmente el cassette o la bandeja de alimentación con el papel en la misma dirección (vertical u horizontal) que el original.

Canon

English

Additional Information

For using the System Settings

If the LCD display prompts you to enter an ID and password when you use the System Settings (from the Additional Functions menu), enter the ID and password as follows:

■If User ID Management is OFF:

Enter the System Manager ID and System Password.

■If User ID Management is ON:

Enter the user ID and password with administrator privileges.

Français

Informations supplémentaires

Pour utiliser les Réglages système

Si l'écran LCD affiche un message vous invitant à entrer un code confidentiel et un mot de passe quand vous utilisez Réglages système (à partir du menu Mode utilisateur), entrez le code confidentiel et le mot de passe comme suit :

■Si la Gestion des codes confidentiels des utilisateurs est réglée sur NON :

Entrez le code confidentiel du gestionnaire système et le mot de passe du système.

■Si la Gestion des codes confidentiels des utilisateurs est réglée sur OUI :

Entrez le code confidentiel et le mot de passe de l'utilisateur avec des privilèges d'administrateur.

Deutsch

Zusatzinformation

Zum Verwenden der Systemeinstellungen

Wenn das LCD-Display Sie dazu auffordert, eine ID und ein Passwort bei Verwenden der Systemeinstellungen einzugeben (im Menü Zusatzfunktionen), geben Sie ID und Passwort wie folgt ein:

■Bei Verwaltung per Benutzer ID auf AUS:

Geben Sie die Systemmanager-ID und das Systempasswort ein.

■Bei Verwaltung per Benutzer ID auf EIN:

Geben Sie die Benutzer ID und das Passwort mit Administratorrechten ein.

Italiano

Informazioni supplementari

Uso delle Impostazioni di sistema

Se il display LCD richiede l'inserimento di un ID e di una password durante l'uso delle Impostazioni di sistema (dal menu Funzioni aggiuntive), immettere l'ID e la password nel modo seguente:

■Se Gestione ID utente è OFF:

immettere l'ID Gestore di sistema e la password di sistema.

■Se Gestione ID utente è ON:

immettere l'ID e la password con privilegi di amministratore.

Español

Información adicional

Para utilizar la configuración del sistema

Si la pantalla LCD le solicita que introduzca un ID y una contraseña al utilizar la Configuración del sistema (del menú Funciones adicionales), introdúzcalos como se indica a continuación:

■Si la función de administración de ID de usuario de encuentra desactivada:

introduzca el ID de administrador del sistema y la contraseña del sistema.

■Si la función de administración de ID de usuario de encuentra activada:

introduzca el ID de usuario y la contraseña con permisos de administración.

FT5-1383 (000)

© CANON INC. 2007 PRINTED IN JAPAN OR CHINA